

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра сравнительной истории литератур

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА В ЗЕРКАЛЕ ЗАРУБЕЖНОЙ КУЛЬТУРЫ XVIII - XX ВВ.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление 45.04.01 – Филология

Направленность: Компаративистика и сравнительно-историческое изучение литератур

Уровень квалификации выпускника - магистр

Форма обучения - очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2019

Русская литература в зеркале зарубежной культуры XVIII-XX вв.

Рабочая программа

Составители:

Д-р филол. наук, доцент, профессор кафедры сравнительной истории литератур

Е.Д. Гальцова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры СИЛ

№ 1 от 28.08.2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

9. Методические материалы

9.1. Планы семинарских занятий

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - формирование фундаментальных представлений о рецепции русской культуры в Европе и Америке, а также рецепции зарубежной культуры в России. Курс должен помочь студентам выработать навык системного анализа явлений современного литературоведения, критического подхода к рассмотрению тех или иных его явлений. Представляется, что знания, полученные в ходе изучения данного цикла, составляют существенную часть фундамента, на котором строится подготовка специалиста в области исследований современной зарубежной культуры.

Предметом данной дисциплины является рассмотрение взаимодействий между русской и зарубежными культурами в XVIII – XX вв. В курсе рассматриваются наиболее значительные явления культурного трансфера. Особое внимание уделяется междисциплинарным взаимодействиям в литературах разных стран.

Методологическую основу курса составляет ориентация на компаративистский подход. Курс тесно связан с параллельными курсами по теоретической и исторической поэтике, по истории мировой культуры.

Курс строится в соответствии с наиболее существенными тенденциями в науке, в которой выделяются компаративистика, культурологические подходы, структурализм/постструктурализм, социология литературы, психологические исследования, антропология литературы. Отбор содержания и организация учебного материала курса производится в соответствии с историческим принципом развития культурного переноса и на основе философско-теоретического осмысления этапов ее формирования. В данной программе представлена схема построения курса, который должен быть создан в зависимости от страны изучаемых в магистратуре языков.

Задачи дисциплины:

- познакомить слушателей с главными тенденциями в рецепции русской культуры за рубежом и зарубежной – в России;
- показать и проанализировать связи между различными тенденциями этого перекрестного восприятия;
- выявить закономерности, в соответствии с которыми возникает, формируется и развивается то или иное направление в культурном переносе;
- выявить, с одной стороны, взаимодействие между различными течениями в гуманитарной теории, с другой, проследить их принципиально междисциплинарный характер.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-3	подготовка и редактирование научных публикаций	<p><i>Знать:</i> основные библиографические источники и поисковые системы; ГОСТы и иные нормативные и методические документы, регулирующие оформление научных работ; жанровые особенности аннотаций, рефератов и обзоров научных работ;</p> <p><i>Уметь:</i> писать аннотации, рефераты и обзоры с учетом жанровых требований к ним; излагать результаты своих исследований в письменной форме, пользуясь научным стилем речи;</p> <p><i>Владеть:</i> научной терминологией; техникой составления библиографии; техникой написания аннотаций, рефератов и обзоров научных работ.</p>

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Русская литература в зеркале зарубежной культуры XVIII-XX вв.» относится к вариативной части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Актуальные проблемы литературоведения, Актуальные проблемы лингвистики, Информационные технологии в филологии, Современные проблемы компаративистики, Жанры академического письма, Национальная картина мира в категориях и концептах, Практический курс иностранного языка.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для сдачи квалификационных экзаменов и завершения работы над выпускной квалификационной работой.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 30 ч., промежуточная аттестация 18 ч., самостоятельная работа обучающихся 60 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятель- ная работа	
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1.	Стереотипы, связанные с Россией в художественных произведениях зарубежных писателей XVIII – XIX в.	3	2	6				10	Участие в дискуссии на семинаре
2.	Рецепция русской литературы в Европе и Америке в первой половине XIX в.	3	2					8	
3.	«Русский роман» и культурное открытие России	3		6				8	Участие в дискуссии на семинаре
4.	Литературные образы России в XX в.	3		8				12	Участие в дискуссии на семинаре
5.	Переводы произведений русской литературы в XIX в., в XX и в начале XXI в.	3	2					6	
6.	Русская литература в произведениях европейских и американских писателей XX в.	3	2					8	
7.	Зарубежная русистика 1917-1991 гг. и современные проблемы зарубежной русистики	3	2					8	
	экзамен	3					18		По билетам
	итого:		10	20			18	60	

3. Содержание дисциплины

Тема 1. Стереотипы, связанные с Россией в художественных произведениях зарубежных писателей XVIII – XIX в.

Рассказы путешественников XVIII в. о России. Образы русских царей в зарубежной драматургии. Проблема «варварства». Стереотипный образ другого. Географические и политические смещения в образе России.

Тема 2. Рецепция русской литературы в Европе и Америке в первой половине XIX в.

Наполеоновские войны и новый взгляд на Россию. Образы «казаков» - между варварством и загадочной русской душой. Переводы произведений русской литературы на европейские языки. Романтические образы России. Мифологизация славянского мира («Гюзля» Мериме).

Тема 3 «Русский роман» и культурное открытие России

Роль книги М. де Вогюэ «Русский роман» для популяризации русской литературы. Массовые переводы произведений Л.Н. Толстого и Ф.М. Достоевского на европейские языки. Книги, посвященные русским писателям. Проблема «русской души». Мифологизация образа России на рубеже XIX-XX вв.

Тема 4 Образ России в зарубежной культуре в XX в.

Революция 1917 года: сохранение и смена культурных стереотипов Переводы произведений русской литературы в XIX в., в XX и в начале XXI в. Русская литература в произведениях европейских и американских писателей XX в Советская литература в Европе/Америке: политика или эстетика?

Тема 5 Зарубежная русистика 1917-1991 гг. и современные проблемы зарубежной русистики

Политические и эстетические основания зарубежной русистики после 1917 г. Проблема отбора материала. Общеизвестные классики. Политика издательств. Переводы и издания произведений на русском языке. Изменения в западной русистике после эпохи перестройки.

4. Образовательные технологии

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1	2	3	4
1.	Стереотипы, связанные с Россией в художественных произведениях зарубежных писателей XVIII – XIX в.	Лекция 1 Семинар 1-3	Вводная лекция с использованием видеоматериалов Развернутая беседа
2.	Рецепция русской литературы в Европе и Америке в первой половине XIX в.	Лекция 2	Лекция с использованием видеоматериалов
3.	«Русский роман» и культурное открытие России	Семинар 4-6	Развернутая беседа
4.	Литературные образы России в XX в.	Семинар 7-10	Лекция с использованием видеоматериалов Развернутая беседа
5.	Переводы произведений русской литературы в XIX в., в XX и в начале XXI в.	Лекция 3	Лекция с использованием видеоматериалов
6.	Русская литература в произведениях европейских и американских писателей XX в.	Лекция 4	Лекция с использованием видеоматериалов Развернутая беседа
7.	Зарубежная русистика 1917-1991 гг. и современные проблемы зарубежной русистики	Лекция 5	Развернутая беседа

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль: - участие в дискуссии на семинаре	6 баллов	60 баллов
Промежуточная аттестация (экзамен по билетам)		40 баллов
Итого за семестр (дисциплину) экзамен		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала	Шкала ECTS
--------------------	--------------------	------------

95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	«хорошо»/	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
67-50/ D,E	«удовлетвори- тельно»/	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворите льно»/	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы к экзамену

1. Рассказы европейских путешественников о России (ПК-3)
2. Образ Лжедмитрия и Петра 1 в драматургии XVII- XVIII вв. (ПК-3)
3. Стереотип «дикости», «варварства». (ПК-3)
4. «Казачьи» - образ России после наполеоновских войн (ПК-3)
5. Переводы произведений русской литературы в первой половине XIX в. (ПК-3)

6. Роль книги М. де Вогюэ «Русский роман» в формировании продуктивного интереса к русской литературе (ПК-3)
7. Первые переводы Достоевского и Толстого в Европе. (ПК-3)
8. Толстой и Ромен Роллан. (ПК-3)
9. Достоевский и Андре Жид. (ПК-3)
10. Достоевский в восприятии французских экзистенциалистов (ПК-3)
11. Мифологизация образа России на рубеже XIX-XX вв. (ПК-3)
12. Роль революции 1917 года в изменении образа России (ПК-3)
13. Советские писатели в Европе и Америке. Проблемы перевода. (ПК-3)
14. Культурные стереотипы, связанные с восприятием советской литературы. (ПК-3)
15. Новое прочтение классики. Достоевский, Чехов, Толстой в зарубежной литературе XX в. (ПК-3)

Образец билета на экзамене

1. Стереотип «дикости», «варварства».
2. Новое прочтение классики. Достоевский, Чехов, Толстой в зарубежной литературе XX в.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и научной литературы

Учебная литература

Зарубежная литература XX века в 2 т. Т. 2. Вторая половина XX века - начало XXI века : Учебник / В. М. Толмачев [и др.]. - 2-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-xx-veka-v-2-t-t-2-vtoraya-pоловина-xx-veka-nachalo-xxi-veka-433096>

Зарубежная литература конца XIX - начала XX века : Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 520300 и специальности 021700 - Филология / [В. М. Толмачев и др.] ; под ред. В. М. Толмачёва. - М. : Академия, 2003. - 491 с. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-konca-xix-nachala-xx-veka-444151>

Научная литература

Основная

Буранок, О. М. Феофан Прокопович и историко-литературный процесс первой половины XVIII века [Электронный ресурс] : монография / О. М. Буранок. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 447 с. – ISBN 978-5-9765-1797-4. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1047479>

Вайскопф, М. Влюбленный демиург: Метафизика и эротика русского романтизма / М. Вайскопф. - Москва : Нов. лит. обозр., 2012. - 696 с. (Научная библиотека). ISBN 978-5-86793-976-2, 2000 экз. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/395802> (дата обращения: 28.01.2018)

Кюстин А де. Россия в 1839 году: В 2 т. М., 1996. (Библиотека РГГУ 8 экз).

Местр Ж.М.де. Рассуждения о Франции / Жозеф де Местр. - М. : РОССПЭН, 1997. (Библиотека РГГУ 7 экз).

Protopopova D. Virginia Woolf's Versions of Russia. www.dur.ac.uk/postgraduate.english/DaryaProtopopovaArticle.pdf

Дополнительная

Колесов, В. В. Образ мира в зеркале языка : сборник научных статей /отв. соред. В. В. Колесов, М. В. Пименова, В. И. Теркулов. - 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. - 564 с. (Серия «Концептуальный и лингвальный миры». Вып. 1). - ISBN 978-5-9765-1097-5. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1048300>

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Юрайт: образовательная платформа [Электронный ресурс] . — Электрон. дан. — ООО "Электронное издательство Юрайт", свидетельство о регистрации СМИ Эл № ФС77-53549, последнее обновление 2019. — Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru/adv-search>, — Загл. с экрана.

Znaniium.com: Электронно-библиотечная система [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://znaniium.com/>. — Загл. с экрана.

Электронная библиотека РГГУ: Электронно-библиотечная система [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – Режим доступа : <https://liber.rsuh.ru/MegaPro/Web> — Загл. с экрана.

PSYLIB. Психологическая библиотека Киевского Фонда содействия развитию психической культуры [Электронный ресурс] – Киев., сор. 2000–2005. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://psylib.ukrweb.net/books/index.htm>

Библиотека Гумер - гуманитарные науки [Электронный ресурс] – М., сор. 2009–2014. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://www.gumer.info/>

Lib.Ru: Библиотека Максима Мошкова [Электронный ресурс] – М., сор. 2006. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://www.lib.ru/>

НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА «КИБЕРЛЕНИНКА» . – Электрон. дан. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/>

Библиотека Гумер - гуманитарные науки [Электронный ресурс] – М., сор. 2009–2014. – Электрон. дан. – Режим доступа : <http://www.gumer.info/>

ZNANIUM.COM. Электронная библиотечная система [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — [М.]: ООО "Научно-издательский центр Инфра-М", 2011-2018.— Режим доступа: <http://znanium.com/index.php?item=vuz>

Библиотека Максима Мошкова [Электронный ресурс] – М., сор. 2006. – Электрон. дан. (4000Mb/21200 шт. текстовых и 400Mb/37000 шт. прочих файлов) – Режим доступа : <http://www.lib.ru/>

Электронная библиотека ИМЛИ РАН [Электронный ресурс] – Электрон. дан. — [М.]: ИМЛИ РАН, 2018. — Режим доступа: <http://biblio.imli.ru/> — Загл. с экрана.

Некоммерческая электронная библиотека «ImWerden» [Электронный ресурс] – Электрон. дан. – Режим доступа: <http://imwerden.de/>

JSTOR [Электронный ресурс] : цифровая база данных полнотекстовых научных журналов и книг. – Электрон. дан. – Режим доступа: <https://www.jstor.org/>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Демонстрационные приборы, мультимедийные средства, учебные фильмы, требования к аудиториям – мультимедийная аудитория, академическая лекционная аудитория, наличие доски, микрофона. ЭБС.

Microsoft Office 2010, договор №17/03 от 21.03.2017 с АО «СофтЛайнТрейд»

Microsoft Office 2013, договор №16 от 13.06.17 с ООО «Софтлайн Проекты»

Windows 7 Pro, договор №17/03 от 21.03.2017 с АО «СофтЛайнТрейд»

Windows 10 Pro, договор №16 от 13.06.17 с ООО «Софтлайн Проекты»

ОС «Альт Образование» 8, договор №21/11 от 21.11.2017 с АО «СофтЛайн Трейд»

Kaspersky Endpoint Security, договор №594-05-44 от 19.12.18 с АО «СофтЛайнТрейд»

Microsoft Office 2016, договор №16 от 13.06.2017 с ООО «Софтлайн Проекты»

Adobe Creative Cloud, договор №05аэ от 24.05.19 ООО «Софтлайн Проекты»

Консультант Плюс, договор в рамках Программы информационной поддержки российской науки и образования компании «Консультант Плюс» (номер установки ТО 1471(сет)

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. Планы практических (семинарских) занятий.

ТЕМА 1: Стереотипы, связанные с Россией в художественных произведениях зарубежных писателей XVIII – XIX в.

Контрольные вопросы

1. Рассказы европейских путешественников о России
2. Образ Лжедмитрия и Петра I в драматургии XVII- XVIII вв.
3. Стереотип «дикости», «варварства».
4. «Казачи» - образ России после наполеоновских войн
5. Переводы произведений русской литературы в первой половине XIX в.

Список текстов и литературы

Зарубежная литература XX века в 2 т. Т. 2. Вторая половина XX века - начало XXI века : Учебник / В. М. Толмачев [и др.]. - 2-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019.
<https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-xx-veka-v-2-t-t-2-vtoraya-polovina-xx-veka-nachalo-xxi-veka-433096>

Зарубежная литература конца XIX - начала XX века : Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 520300 и специальности 021700 - Филология / [В. М. Толмачев и

др.] ; под ред. В. М. Толмачёва. - М. : Академия, 2003. - 491 с. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-konca-xix-nachala-xx-veka-444151>

ТЕМА 2: «Русский роман» и культурное открытие России

Контрольные вопросы

1. Роль книги М. де Вогюэ «Русский роман» в формировании продуктивного интереса к русской литературе
2. Первые переводы Достоевского и Толстого в Европе.
3. Толстой и Ромен Роллан
4. Достоевский и Андре Жид
5. Достоевский в восприятии французских экзистенциалистов

Список текстов и литературы

Зарубежная литература XX века в 2 т. Т. 2. Вторая половина XX века - начало XXI века : Учебник / В. М. Толмачев [и др.]. - 2-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-xx-veka-v-2-t-t-2-vtoraya-pоловина-xx-veka-nachalo-xxi-veka-433096>

Зарубежная литература конца XIX - начала XX века : Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 520300 и специальности 021700 - Филология / [В. М. Толмачев и др.] ; под ред. В. М. Толмачёва. - М. : Академия, 2003. - 491 с. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-konca-xix-nachala-xx-veka-444151>

ТЕМА 3: Литературные образы России в XX в.

Контрольные вопросы

1. Мифологизация образа России на рубеже XIX-XX вв.
2. Роль революции 1917 года в изменении образа России
3. Советские писатели в Европе и Америке. Проблемы перевода.
4. Культурные стереотипы, связанные с восприятием советской литературы
5. Новое прочтение классики. Достоевский, Чехов, Толстой в зарубежной литературе XX в.

Список текстов и литературы

Зарубежная литература XX века в 2 т. Т. 2. Вторая половина XX века - начало XXI века : Учебник / В. М. Толмачев [и др.]. - 2-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-xx-veka-v-2-t-t-2-vtoraya-pоловина-xx-veka-nachalo-xxi-veka-433096>

Зарубежная литература конца XIX - начала XX века : Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 520300 и специальности 021700 - Филология / [В. М. Толмачев и др.] ; под ред. В. М. Толмачёва. - М. : Академия, 2003. - 491 с. <https://www.biblio-online.ru/book/zarubezhnaya-literatura-konca-xix-nachala-xx-veka-444151>

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Русская литература в зеркале зарубежной культуры XVIII - XX вв.» реализуется на историко-филологическом факультете кафедрой сравнительной истории литератур.

Цель дисциплины - формирование фундаментальных представлений о рецепции русской культуры в Европе и Америке, а также рецепции зарубежной культуры в России. Курс должен помочь студентам выработать навык системного анализа явлений современного литературоведения, критического подхода к рассмотрению тех или иных его явлений. Представляется, что знания, полученные в ходе изучения данного цикла, составляют существенную часть фундамента, на котором строится подготовка специалиста в области исследований современной зарубежной культуры.

Задачи дисциплины:

- познакомить слушателей с главными тенденциями в рецепции русской культуры за рубежом и зарубежной – в России;
- показать и проанализировать связи между различными тенденциями этого перекрестного восприятия;
- выявить закономерности, в соответствии с которыми возникает, формируется и развивается то или иное направление в культурном переносе;
- выявить, с одной стороны, взаимодействие между различными течениями в гуманитарной теории, с другой, проследить их принципиально междисциплинарный характер.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

ПК-3	подготовка и редактирование научных публикаций
------	--

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные библиографические источники и поисковые системы;
- ГОСТы и иные нормативные и методические документы, регулирующие оформление научных работ;

Уметь:

- жанровые особенности аннотаций, рефератов и обзоров научных работ;
- писать аннотации, рефераты и обзоры с учетом жанровых требований к ним;
- излагать результаты своих исследований в письменной форме, пользуясь научным стилем речи;

Владеть:

- научной терминологией; техникой составления библиографии;
- техникой написания аннотаций, рефератов и обзоров научных работ.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	<i>Обновлены структура дисциплины, образовательные технологии, основная и дополнительная литература</i>	26.06.2020	6
2	Приложение №1		

1. Структура дисциплины (к п. 2 РПД на 2020)**Структура дисциплины (модуля) для очной формы обучения**

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 114 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 30 ч., промежуточная аттестация 18 ч., самостоятельная работа обучающихся 66 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятель- ная работа	
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1.	Стереотипы, связанные с Россией в художественных произведениях зарубежных писателей XVIII – XIX в.	3	2	6				10	Участие в дискуссии на семинаре
2.	Рецепция русской литературы в Европе и Америке в первой половине XIX в.	3	2					8	
3.	«Русский роман» и культурное открытие России	3		6				8	Участие в дискуссии на семинаре
4.	Литературные образы России в XX в.	3		8				12	Участие в дискуссии на семинаре
5.	Переводы произведений русской литературы в XIX в., в XX и в начале XXI в.	3	2					6	
6.	Русская литература в произведениях европейских и американских писателей XX в.	3	2					8	
7.	Зарубежная русистика 1917-	3	2					8	

	1991 гг. и современные проблемы зарубежной русистики								
	<i>экзамен</i>	3					18	6	По билетам
	итого:		10	20			18	66	

2. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

3. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

4. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное

7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное